

## Avec le français on va loin (d'ici) !

On entend de plus en plus parler  
du fait que de moins en moins d'élèves  
choisissent le français  
comme deuxième langue vivante à l'école.  
Les raisons sont multiples :  
trop difficile,  
pas intéressant, pas d'utilité, etc.  
Une raison de plus  
de leur faire comprendre  
qu'avec le français on va loin,  
et pour utiliser les mots de Zoë :  
**Loin d'ici !**

### 1ÈRE ÉTAPE

Faites écouter à vos élèves la chanson de Zoë, qui est assez simple et ne devrait pas poser trop de problèmes, en leur demandant de compléter le texte par la bonne conjugaison des verbes *chanter, danser, rire et voler*

Et quand tu ..... , oui moi je ..... aussi  
Quand tu t'élances, je suis  
Et quand tu ..... , oui moi je ..... aussi  
Si tu t'élances, je te suis

Dans un pays loin d'ici  
À la recherche du paradis  
Dans un pays loin d'ici  
On ..... , on .....  
Dans un pays loin d'ici  
À la recherche du paradis  
Dans un pays loin d'ici  
On .....

Et quand la route nous semble sans issue  
Sans aucun doute je te suis  
Sans aucun doute, même si on sera perdu  
Sans aucun doute je te suis  
Dans un pays loin d'ici  
À la recherche du paradis  
Dans un pays loin d'ici  
On ..... , on .....  
Dans un pays loin d'ici  
À la recherche du paradis  
Dans un pays loin d'ici  
On chante, on chante  
On chante et on danse et on .....

### 2ÈME ÉTAPE

Demandez à vos élève d'écrire leur propre strophe d'après le modèle suivant :

Et quand tu ..... , moi, je ..... aussi,  
dans un pays loin d'ici  
à la recherche de .....

**Exemple** Et quand tu marches, moi je marche aussi,  
Dans un pays loin d'ici,  
À la recherche de l'amour

Vous pouvez leur laisser libre choix concernant les mots qu'ils emploient ou leur donner des consignes en leur proposant des verbes et les substantifs avec lesquels vous voulez travailler. Ce sera en même temps un petit exercice pour réviser l'emploi de la préposition «de». (p.ex. à la recherche de l'amitié, de la famille, du courage...)

### 3ÈME ÉTAPE

Le fait que la contribution de l'Autriche soit chantée en français a suscité pas mal de réactions dans la presse française. En voici une qui se prête à être traitée en cours.

Après avoir envoyé à l'Eurovision un personnage de «femme à barbe», l'Autriche prouve une nouvelle fois son audace. Élevée dans un milieu francophone, sa représentante Zoë interprète ainsi sa bluettes Loin d'ici intégralement... dans la langue de Molière ! Quand on sait que le candidat français n'en fait pas autant (le titre d'Amir est moitié français, moitié anglais), on ne peut qu'apprécier cet effort. La chanson est certes un peu plate, mais la grâce de la douce Autrichienne pourrait toucher certains téléspectateurs.

[www.evous.fr/Eurovision-Nos-chansons-preferees-selection,1176605.html](http://www.evous.fr/Eurovision-Nos-chansons-preferees-selection,1176605.html)

- Cherchez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

le courage :

un entourage où on parle français :

chanter :

complètement, entièrement :

une chanson sans prétention :

le français :

admirer cette peine :

banal :

émouvoir ceux qui regardent la télévision :

- Répondez aux questions suivantes :

- Quelle est la réaction des Français face à la chanson de Zoë ?

- Que pensez-vous de sa chanson ?

Trouvez-vous bien qu'elle l'ait chantée en français ?

#### 4<sup>ÈME</sup> ÉTAPE

Tout le monde se pose la question de savoir comment Zoë a fait pour parler un si bon français.

#### Débat

Qu'est-ce qu'il faut faire pour améliorer ses connaissances de la langue ?

#### 5<sup>ÈME</sup> ÉTAPE

Voilà une interview avec la jeune femme.

Lisez-la et répondez aux questions suivantes :

**On vous a particulièrement remarquée car vous avez chanté en français.**

**Pourquoi cette langue ?**

Mon grand-père m'a beaucoup joué des chansons françaises (de Piaf à Brel etc...) depuis que j'étais toute petite. Ça m'a beaucoup influencée. Il n'y a aucune décision rationnelle, ni aucun calcul précédant la décision de faire, pour l'Eurovision, ma chanson en français. L'idée est venue tout simplement puisque mon premier album début est en français, et quand on m'a demandé de participer à la présélection autrichienne, j'ai tout de suite dit que je le ferai seulement si je peux garder mon style et rester fidèle à ce que je fais normalement dans ma musique.

Avec mon père (qui est mon producteur et co-auteur/compositeur) nous avons commencé à travailler sur mes premières chansons, il y a 2 ans. Nous faisons une jam-session, uniquement pour nous amuser. J'ai commencé à chanter en français, et ça m'allait bien. Donc nous avons continué dans cette direction, et nous n'avons jamais changé depuis. Ce qui est marrant, c'est qu'en Autriche, ils l'ont bien accepté, à la radio. J'ai eu la chance d'avoir eu un premier grand tube, l'été dernier avec *Mon cœur a trop aimé*.

**Vos titres précédents *Danse avec moi*, *Adieu*, *Mon cœur a trop aimé*, *Je m'en fous* sonnent assez parisiens. Avez-vous vécu à Paris ? En France ? Comment avez-vous fait pour parler un français parfait ?**

Merci ! J'étais au Lycée Français de Vienne puisque toute ma famille est très francophile. Mes grands-parents vivent à Paris depuis plus de vingt ans. J'y passe un peu de temps chaque année et nous passons souvent les vacances en Provence. J'adore la France, la langue, la culture, les gens, le savoir-vivre.

[www.concours-eurovision.fr/eurovision-2016-zoe-autriche-interview/](http://www.concours-eurovision.fr/eurovision-2016-zoe-autriche-interview/)

- Quel rôle jouent les grands-parents dans le choix de Zoë de chanter en français ?

- Quelle a été la réaction en Autriche ?

Au total, Zoë n'a pas seulement gagné la 13<sup>ème</sup> place pour l'Autriche, mais elle a gagné surtout beaucoup de sympathies de la part des téléspectateurs !

« Sois fière, Zoë, de ta 8<sup>ème</sup> place au Televoting » ou « Merci Zoë, pour un peu de rêve et une sympathique chanson dans la langue de Molière » ne sont que quelques entrées sur le site: [www.facebook.com/Eurovision-frnet-412245085505212/?fref=photo](http://www.facebook.com/Eurovision-frnet-412245085505212/?fref=photo).

Alors peut-être que nous pourrions aussi motiver nos élèves avec la contribution de Zoë et leur montrer que l'on peut « aller loin » avec le français ?

Bonne chance à vous toutes et tous et surtout bonnes vacances !

**Christa Satzinger**

**Alpen-Adria-Universität Klagenfurt**

